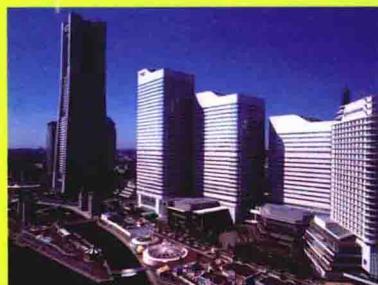


日语 视听说 教程

梁海燕 陈雪○编著

NHKテレビ番組で“学ぶ”

1



日语 视听说 教程

梁海燕 陈雪◎编著

NHKテレビ番組で学ぶ

1



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

内 容 提 要

本教材是以听解日语新闻和理解日本文化为目的的实践型视听说教材,适用于日语专业中级后期以上水平的学习者,本教材内容丰富、题材新颖:内容涉及政治、经济、社会、文化、教育、自然、科技、地理、传统、风土人情、日常生活等各个方面,信息量大,旨在让学习者达到提高听说能力和了解日本的双重目的。

本教材采用的是视频,学习者可以边听边看,既能满足视觉学习型的读者,也适合听觉学习型读者的需要。对学习者来说,画面的提示有助于快速调动自身的知识储备或补充背景知识,这可以说是图式理论的具体应用。另一方面,画面中显示的日本自然风貌、日本国民的面容衣着等也可以让学习者对日本有更加感性的认识,对内容的进一步理解也是大有裨益的。

图书在版编目(CIP)数据

日语视听说教程 1 / 梁海燕, 陈雪编著. — 上海: 上海交通大学出版社, 2013

ISBN 978 - 7 - 313 - 09627 - 2

I . ①日… II . ①梁… ②陈… III . ①日语—听说教学—高等学校—教材 IV . ①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 086097 号

日语视听说教程 1

梁海燕 陈 雪 编著

上海交通大学出版社出版发行

上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030

电话: 64071208 出版人: 韩建民

上海景条印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

开本: 787mm×1092mm 1/16 印张: 20.5 字数: 491 千字

2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 313 - 09627 - 2/H 定价: 38.00 元

版权所有 侵权必究

告读者: 如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话: 021 - 51002888

前　　言

日语学习者在完成了初级和中级前期阶段的学习,进入中级后期或高级阶段之后应该听什么、如何听和说才能最大程度地提高日语水平?编者多年从事日语专业的视听说课教学,深感当前缺乏合适的教材。“视”“听”“说”是外语综合能力的高度体现,视听说课需要改革,要打破只会做选择题的那种应试教育的旧模式,应以扩大知识面,提高学生的语言反应力及综合语言文化素养为主要教学目标。

有感于此,编者在长期的教学过程中,积极致力于视听材料的积累和选编,以及训练手段的思考和实践。在此基础上,将自身多年教学经验融入其中,最终形成了这本日语视听说教材。总之,高年级的视听说课还是应以新闻、自然、文化等高难度语言为训练内容,使学生的反应、理解、归纳,乃至评述的综合能力得到显著提高。

本教材是以听解日语新闻和理解日本文化为目的的实践型视听说教材,适用于日语专业中级后期以上水平的学习者,本教材的特点主要体现在以下几个方面:

● 内容丰富、题材新颖

本教材主要取材于NHK综合频道的周末节目,具体有:「おはよう日本」、「週間ニュース深読み」、「ニュース7」、「土曜すてき旅」、「小さな旅」、「さわやか自然百景」、「課外授業ようこそ先輩」。内容涉及政治、经济、社会、文化、教育、自然、科技、地理、传统、风土人情、日常生活等各个方面,信息量大,旨在让学习者达到提高听说能力和了解日本的双重目的。

● 听说兼顾,重在视听

本套教材共32课,可分上、下两个学期使用。每一课都分为新闻和综合节目(「土曜のすてき旅」、「さわやか自然百景」、「小さな旅」、「課外授業」中的任一个)两部分,每部分都分成六大板块,每个板块对应不同的训练内容和目标。六大板块分别为:

1. 全体を理解する

把握听力材料的大致内容,抓住关键词。

2. ポイントをつかむ

关注听力材料的开头或结尾部分,抓住主题和关键内容,概括主旨大意。

3. 詳細を理解する

进一步抓住听力材料的细节部分,理解一些重点词语和难句。

4. 展開をつかむ(「NHKニュース」「土曜すてき旅」)/全体を把握する(「小さな旅」「課外授業」)

理解事件的后续影响或节目主播的相关评价等。/把握主要内容。

5. 構成、内容、意味を確認しよう

对照原文的文字材料,再次确认视听节目结构、内容和意思。

6. 話す練習をしよう

复述原文,并根据教材提供的话题进行相关的口头表达能力的训练。

其中,第1、2、3、4板块主要侧重于听解训练。根据听的次数不同,设置不同的训练目标,配有不同的练习,由粗及细,由简到繁,并重视学习者概括能力的培养。第5、6板块则主要侧重于口头表达能力的训练,鼓励学生利用解读的语言材料就相关话题大胆表述。

● 音像结合、耳目相助

本教材采用的是视频,学习者可以边听边看,既能满足视觉学习型的读者,也适合听觉学习型读者的需要。对学习者来说,画面的提示有助于快速调动自身的知识储备或补充背景知识,这可以说是图式理论的具体应用。另一方面,画面中显示的日本的自然风貌、日本国民的面容衣着等也可以让学习者对日本有更加感性的认识,对内容的进一步理解也是大有裨益的。

● 练习配套、实力增强

本教材根据课文内容共配有27篇练习,其中「NHKニュース」10篇、「土曜すてき旅」5篇、「さわやか自然百景」5篇、「小さな旅」5篇、「課外授業」2篇。可供教师布置作业或学生自习用,以便进一步充实内容量,提高训练效果。

关于本教材的使用方法,可以按照学习者的水平如下进行:

- (1) 两节课(90分钟)学习1课,也可根据班级人数和学习者的水平作适当调整;
- (2) 学习者在听解过程中要关注自身弱点(如「の」「を」等助词的使用、长短音和清浊音分辨不清导致理解错误等)进行学习;
- (3) 掌握新学的词汇和表达方式,将之运用于自己的口头表达练习。可以就节目内容进行交谈,也可以与国内的状况进行比较,发表自己的意见和感想。

关于文中日语汉字的注音假名,原则上只对中上级以上难度的汉字和词汇进行注音。此外,本教材课文内的单词解释主要参照了『広辞苑』和『weblio 辞書』,重要名词或人物、事件等概念的注释则主要取自于日文版的维基百科。

本教材素材的收集汇总、构思方面及其结构编排等由梁海燕负责;其中「NHKニュース」的编写由陈雪主笔,「土曜すてき旅」、「さわやか自然百景」、「小さな旅」、「課外授業」部分均由梁海燕编写;整本教材的定稿由梁海燕完成。

本教材所有的视屏资料均是从NHK综合频道录制编辑的,在此对NHK电视台表示衷心的感谢!

因时间仓促、水平有限,本教材的不足与错误之处,恳请各位同行和学习者们不吝批评和指教。

编 者

2013年5月于上海

目 次

第一課	I「NHKニュース」篇(政治 1)	1
	——「オスプレイ配備計画に強まる反発」	
	II「土曜すてき旅」篇(1)	5
	——「東京武藏野市」	
第二課	I「NHKニュース」篇(政治 2)	10
	——「G20 共同声明」	
	II「土曜すてき旅」篇(2)	14
	——「長野県飯田市」	
第三課	I「NHKニュース」篇(政治 3)	19
	——「G8 首脳宣言」	
	II「土曜すてき旅」篇(3)	24
	——「群馬県草津町」	
第四課	I「NHKニュース」篇(政治 4)	30
	——「鉢呂経済産業相 辞任」	
	II「土曜すてき旅」篇(4)	35
	——「神奈川県箱根町」	
第五課	I「NHKニュース」篇(政治 5)	41
	——「ギリシア信任投票 予断を許さない情勢」	
	II「土曜すてき旅」篇(5)	49
	——「千葉県市川市行徳地区」	
第六課	I「NHKニュース」篇(政治 6)	54
	——「イランからの原油輸入を段階的に減らす」	
	II 土曜すてき旅篇(6)	59
	——「東京築地」	
第七課	I「NHKニュース」篇(社会 1)	64
	——「厚生年金の支給 “68歳から”など3案」	
	II 土曜すてき旅篇(7)	68
	——「東京谷中」	
第八課	I「NHKニュース」篇(社会 2)	74
	——「明日へ——支えあおう」	
	II 土曜すてき旅篇(8)	80
	——「東京檜原村」	

第九課	I「NHKニュース」篇(社会 3) ——「放射性物質の影響 各地で調査」	86
	II 土曜すてき旅篇(9) ——「群馬県川場村」	90
第十課	I「NHKニュース」篇(社会 4) ——「被災地へ新たな支援」	96
	II 土曜すてき旅篇(10) ——「栃木県那珂川」	102
第十一課	I「NHKニュース」篇(社会 5) ——「ヨーロッパで広がる脱原発」	108
	II「さわやか自然百景」篇(1) ——「春 鎌倉の森」	113
第十二課	I「NHKニュース」篇(文化 1) ——「東京おもちゃ美術館 おもちゃ祭り」	117
	II「さわやか自然百景」篇(2) ——「小笠原 父島」	122
第十三課	I「NHKニュース」篇(文化 2) ——「トランペットに思いを込めて」	126
	II「さわやか自然百景」篇(3) ——「花の浮島 礼文島」	131
第十四課	I「NHKニュース」篇(教育) ——「必修化で活気付く合氣道縁の地」	135
	II「さわやか自然百景」篇(4) ——「伊豆諸島 青ヶ島」	139
第十五課	I「NHKニュース」篇(科学) ——「古川さん宇宙で実験」	143
	II「さわやか自然百景」篇(5) ——「鳴門海峡」	148
第十六課	I「NHKニュース」篇(暮らし) ——「気象情報とお花見」	152
	II「さわやか自然百景」篇(6) ——「白馬山麓 青鬼」	157

第一課



I NHKニュース篇(政治1)

「オスプレイ配備計画に強まる反発」

一、全体を理解する—チャレンジしてみよう！—

ニュースの構成に注意しながら を見て、キーワードだと思う言葉をいくつか書き出しなさい。

二、ポイントをつかむ—冒頭に注意しよう！—

をもう一度見て、その内容について答えなさい。

1. 以下を埋めなさい。

次はこちちらです。アメリカ軍の _____ オスプレイです。何というか、
のような飛行機のような _____ ですよね。

このオスプレイ、アメリカ政府が沖縄の普天間基地に _____ というふうに発表しています。普天間基地の _____ が一向に進まない中での新たな輸送機の配備計画。沖縄では _____ などから反発が強まっています。

2. 話の要点をまとめなさい。

三、詳細を理解する

ニュースの流れに沿って、以下を完成しなさい。

1. アメリカ軍の最新鋭の輸送機 MV22オスプレイ。14日、カリフォルニア州の海兵隊基地で _____ 。

2. 輸送機 MV22オスプレイの特徴は何ですか。

3. 沖縄にオスプレイを配備するアメリカ軍の狙いは何ですか。

4. 一方で、オスプレイには安全性を懸念する声も出ています。開発段階で墜落が相次ぎ、実戦投入後もアフガニスタンで_____のです。そのオスプレイの配備が計画されている普天間基地。周辺には_____。

7年前には、_____に飛び立った大型ヘリコプターが墜落。_____が改めて_____となりました。

_____中で発表されたオスプレイの配備計画。反発が強まっています。

5. アメリカ側のデータによると、オスプレイの安全性はどうなっていますか。

四、展開をつかむ

関係部分の内容をもう一度確かめて、以下の質問に答えなさい。

沖縄に不安と怒りが広がっているのはなぜですか。

五、構成、内容、意味を確認しよう

スクリプトを参照しながら、もう一度吟味しなさい。

六、話す練習をしよう

1. スクリプトを声に出して読みなさい。
2. 次の話題に沿って話し合ってみてください。

話題① 普天間基地の移設について

話題② 日米関係について



語 釈

はんぱつ
反発

[名・自他サ]

跳ね返ること。跳ね返すこと。/反抗して受け付けないこと。「親に～する」/取引所で、下落した相場が逆に跳ね上がること。

さいしんえい
最新鋭

[名・形動]

最も新しくて、なおかつ優れています。特に、戦闘機・空母・戦車などを始めとした軍事機器や武器などについて言われることが多い。

けねん
懸念

[名・他サ]

気にかかる不安なこと。心配。

ゆそうき
輸送機

[名]

人や貨物の輸送を目的として作られた航空機。

ほうどうじん
報道陣

[名]

出来事を報道するために現場にいる記者・カメラマンなど。

そうじゅう
操縦

[名・他サ]

思いのままに操作すること。特に、飛行機の運転をいう。「人を～するのがうまい」

グアム

[名]

(Guam) グアム島の略。南洋群島のマリアナ諸島のうち、最大最南端の島。もとスペイン領、1898年以来アメリカ領。住民の多数はミクロネシア系のチャモロ人。

アメリカの空軍基地がある。観光業が盛ん。面積は540平方キロメートル。

ねら
狙い

[名]

狙うこと。矢・弾丸を発射する時、目標に命中するように見当を見定めること。「～をつける」/達成しようとする目当て。意図。

あいつ
相次ぐ

[自五]

次々に起る。続け様に生ずる。「事故が～」

みっしゅう
密集

[名・自サ]

隙間もないほど集合すること。

しきち
敷地

[名]

建物や施設を設けるための土地。また、道路・堤防・河川などの占める土地。「広大な～」

と飛び立つ

[自五]

飛び上がる。舞い上がる。また、飛んでそこを去る。/(嬉しさ・待ち遠しさなどで)心がそそわせる。胸がおどる。「～思いで帰郷する」

うほ
浮き彫り

[名]

形象や模様が浮き上がるよう、平らな面を彫り込み、或いはその上に盛り上げて制作する技法。また、その作品。/(比喩的に)物事の様子・状態をはっきりと目立たせること。「現状を～にする」

さらさら
晒す(曝す)

[他五]

日光や雨風の当たるままにしておく。「雨風に～される」/日光に当て干す。「本を日に～」/布などを水で洗い、日に当てて白くする。また、料理で材料を水などに漬けて、灰汁を抜く。/広く人の目に触れるようにする。また、晒しの刑に処する。「人目に～」/危険な状態に身を置く。「敵の砲弾に身を～」/(「目を～」の形で限なく見る。「書類に目を～」

抱える かか る	[他下一] [他下一]	腕の中に囲い持つ。抱く。「荷物を～」/囲い込む。/庇う。庇護する。 めしつかい やと る。/人を家臣や召使に雇い入れる。「運転手を～」/物を所持・支配する。維持する。/自分に課せられたものとして持つ。「借金を～」 か 「難問を～」
冷める さ める	[自下一] [自下一]	熱くした物の温度が普段の温度まで下がる。温くなる、冷たくなる。 る。/心の高ぶりがなくなり、普段の心の状態に戻る。気持ちが静まる。「興味が～」
ミッショ ン	[名] [名]	(mission)使節団。また、その使命。
全うする まつと うする	[他サ] [他サ]	(「まったくする」の転)完全に果たす。成し遂げる。また、完全に保つ。「任務を～」
強いる し いる	[他下一] [他下一]	相手の意志を無視して、自分の意のままに物事を押し付ける。強制する。「犠牲を～」



注釈

普天間基地: 正式名称は普天間飛行場 (Marine Corps Air Station Futenma)。日本の沖縄県宜野湾市にあるアメリカ合衆国軍海兵隊の飛行場。地元宜野湾市民は単に「基地」と呼ぶ。2,700mの滑走路を持ち、嘉手納基地と並んで沖縄におけるアメリカ軍の拠点となっている。

(ウィキペディアより)

普天間基地の移設問題: 1995年(平成7年)の沖縄米兵少女暴行事件を契機に、沖縄の米軍基地に反対する運動や普天間基地の返還要求をする運動が起り、1996年当時では、5年から7年以内の返還を目指していた。様々な候補地を検討した後、1997年(平成9年)には名護市辺野古付近に固まり、その後も工法と建設の是非を巡って色々な出来事があった。2002年(平成14年)に計画案が固まったが、その計画はうまくいかなかった。2004年(平成16年)に沖縄大蔵省ヘリ墜落事件が起きたことで地元の返還要求は強まった。2009年(平成21年)に日本では鳩山由紀夫内閣が成立し、同内閣によって上記移設案は再度審議され、様々な代替案が提示されたが、2010年(平成22年)になると、県外移設は不可能との結論に達し、再度辺野古への移設で決着がついた。これにより、2014年までの移設が難しくなった。

(ウィキペディアより)

第一課…



II 土曜すてき旅篇(1)

「東京武蔵野市」

一、全体を理解する—チャレンジしてみよう！—

旅の構成に注意しながら を見て、キーワードだと思う言葉をいくつか書き出しなさい。

二、ポイントをつかむ—冒頭と最後の部分に注意しよう！—

をもう一度見て、その内容について答えなさい。

1. 以下を埋めなさい。

①武蔵野市という所は、なんと _____。本当に _____ なんですよね。それでこの時期、_____ というのは、あの、武蔵野の町を _____ と、_____ が _____ います。訪ねてきました。

②(下村アナの話によると) _____ では、他にも _____ とか _____ が _____ いまして、特に _____ ということでした。

2. 話の要点をまとめなさい。

三、詳細を理解する

アナウンサーの説明に従いながら、以下を完成しなさい。

1. 評て _____ が多かった武蔵野の _____。今の時

期は新緑の緑がとても鮮やかです。

キャスターの森本さんは「う~ん。_____したくなりますね。」と言っています。

2. 住宅地の中に小さな森のような公園が見えてきました。市民の森公園です。

_____ほどの_____には、多くの_____、この時期
には_____や_____など様々な花が_____。

3. この日公園では_____が開かれています。

4. 山崎功一さんは_____としてこの_____に_____います。この公園ができた当時から山崎さんたち_____は、_____から_____まで、_____きました。

5. 山崎さんの話によると、皆さんは市民の森公園をどのような公園にしたら基本だと考えているのですか。

6. 公園の中を流れている小川は山崎さんたちが_____作ったものです。地下100メートルの所から_____を使っているんです。

7. 地元の子供たちによって行われたメダカの放流は何のために、誰が企画したのですか。

8. 山崎さんは自分たちのやりがいは何だと言っているのかをまとめなさい。

9. 「さかい HOT ほっとプロジェクト」とは何のことですか。

10. 武藏境駅_____で_____を_____販売しているのです。

それはなぜですか。店主下田さんの話を聞いてその由来をまとめなさい。

11. この店では _____ を出しています。豚肉と青菜が入った _____ が
_____ です。三種類の _____ 味噌にたっぷりの唐辛子を加え、こ
れを _____ で煮て作るんです。

12. 店主の笹井さんは武藏境をどういう街にしたいと思っているのですか。

13. 武藏野市では、住民の _____ も盛んに行われています。
武藏野市の _____ 、武藏野 _____ は _____ たり、
_____ など、 _____ きました。

14. 昭和30年にこの合唱団が結成された背景は？

_____ のです。
今も _____ います。

15. 大学生の時からこの合唱団に参加している主婦の山極さんは「 _____ 」
_____ と言って、これまで30年、この
合唱団の仲間とともに歌い続けてきました。

16. 山極さんが言っている「その(合唱練習の)後のコミュニケーション」とは何のこと
を指していますか。

17. 合唱団では今月の末には地元で「 _____ 」と _____ 無料の _____
を行います。この日はコンサートで _____ ことにしてる _____ の
「未来」という曲を _____ 練習しました。

18. 山極さん「 _____ 」
_____ と言っています。

四、展開をつかむ

関係部分の内容をもう一度確かめて、以下の質問に答えなさい。

- 西村アナにとって今回はどんな旅でしたか。

- 森本キャスターは番組の最後に、感想として何を知らなかったと言っているですか。

五、構成、内容、意味を確認しよう

スクリプトを参照しながら、もう一度吟味しなさい。

六、話す練習をしよう

- スクリプトを声に出して読みなさい。
- 次の話題に沿って話し合ってみてください。

話題① 旅の筋について

話題② 武藏野市と唐辛子について

話題③ 地域の絆とボランティア活動について

話題④ この番組を見た後の感想



語 釈

より	[副]	(ヨーロッパ語の形容詞比較級の翻訳として助詞「より」から転じた語)さらに。いっそう。「～多くの人」「～安全な場所」
おもかげ 面影	[名]	目先にないものが、いかにもあるように見える、そういう顔や姿や物のありさま。
パンジー	[名]	(pansy)スミレ科の一年草。ヨーロッパ原産の観賞植物。春から初夏に、濃紫・黄・白の斑または単色の大きな美花を開く。

マーガレット	[名]	(marguerite) キク科の観賞用低木状多年草。カナリア諸島原産。
咲き誇る	[自五]	夏、白色の舌状花を頭状に開く。黄・桃色のものや八重品種もある。
白樺	[名]	花が誇らしげに咲く。美しく盛んに咲く。
笹舟	[名]	ブナ科の常緑高木。各地の山地に自生。10月頃堅果を結ぶ。材質は 堅くて重く、弾力に富み、器具・薪材用。防風・防火樹、生垣用。樹皮は染色用。
プロジェクト	[名]	笹の葉でつくった舟。子供が水に浮かべて遊ぶもの。また、小さな舟。
オリジナル	[名・形動]	(project)企画。研究計画。開発事業。
つけ汁	[名]	(original)独創的。特有の。「～な発想」
だし汁	[名]	(ツケシルとも)うどん・そば・テンプラなどにつける汁。たれ。
出し汁	[名]	かつおぶし こんぶ しいたけ 鰯 節・昆布・椎茸などを煮出した汁。にだし。だし。
ブレンド	[名]	(blend)ウイスキー・コーヒー・タバコなどで、味や香りをよくするために品種の異なるものを適当に配合すること。また、配合したもの。「～する」
がっつく	[自五]	がつがつする。むやみにほしがる。
きずな	[名]	断つに忍びない恩愛。離れがたい情実。ほだし。係累。繫縛。
アピール	[名・他サ]	(appeal) (訴える意)主張を世論などに呼びかけること。呼びかけ。 「～する」

注釈

この や
お好み焼き: 鉄板焼き料理の一つ。水に溶いた小麦粉を生地として、野菜、肉、魚介類などを具材とし、鉄板の上で焼き上げ、調味料をつけて食するものであるが、焼き方や具材は地域において差が見られる。「関西風お好み焼き」と「広島風お好み焼き」の2種類の調理法が特に代表的であるが、その他の地域にも同じような料理は多数存在する。

(ウィキペディアより)

たにかわしゅん たろう
谷川 俊太郎: (1931年12月15日～)日本の詩人、翻訳家、絵本作家、脚本家。東京都出身。現在の東京都立豊多摩高等学校を卒業。

谷川の(歌になることを前提とした)作詞は数百曲におよび、『日本語のおけいこ』『誰もしらない』『歌の本』『ひとりひとりすくと立って』などにおさめられている。谷川の詩に曲をつけた歌曲、合唱曲、フォークソングなども数多い。

(ウィキペディアより)

第二課…



I NHKニュース篇(政治2)

「G20共同声明」

一、全体を理解する—チャレンジしてみよう！—

ニュースの構成に注意しながら を見て、キーワードだと思う言葉をいくつか書き出しなさい。

二、ポイントをつかむ—冒頭に注意しよう！—

をもう一度見て、その内容について答えなさい。

1. 以下を埋めなさい。

ワシントンで開かれていた _____ によるG20の _____ は日本時間の今朝終了し、共同声明を発表しました。共同声明では東日本大震災が世界経済の懸念材料になっていると指摘した上で、G20各国は日本の復興を支援する姿勢を _____ 。

2. 話の要点をまとめなさい。

三、詳細を理解する

ニュースの流れに沿って、以下を完成しなさい。

1. 声明では、まず、世界経済は _____ とした上で、東日本大震災と福島第一原子力発電所の事故は _____ に _____ をもたらしたと指摘しました。

2. これは、震災や _____ 福島第一原発の事故が回復を続ける世界経済に